

# **Istruzioni per l'uso del Telefono Cellulare Digitale**

**EB-GD70  
Kit principale**

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio



# Sommario

<b>Operazioni preliminari</b> .....	<b>1</b>	<b>Immissione di caratteri alfanumerici</b> .....	<b>22</b>
Simboli usati, Informazioni di sicurezza, Inserimento/Rimozione della SIM, Inserimento/Rimozione della batteria		Modificare l'immissione dei caratteri alfanumerici	
<b>Il telefono</b> .....	<b>4</b>	<b>Funzioni aggiuntive</b> .....	<b>23</b>
Posizione dei comandi, Display		Blocco tasti, Elenco Telefonico, Messaggi, Funzioni relative alle Chiamate, Trasferimento di chiamata, Sicurezza, Reti, Personalizzazione	
<b>Operazioni di Base</b> .....	<b>6</b>	<b>Informazioni sulla batteria</b> .....	<b>29</b>
Accensione e spegnimento, Per effettuare una chiamata, Per terminare una chiamata, Per ricevere una chiamata, Per regolare il volume, Chiamata silenziosa a vibrazione, Richiamo automatico		Batteria scarica, Per ricaricare la batteria	
<b>Operazioni avanzate</b> .....	<b>10</b>	<b>Cura e Manutenzione</b> .....	<b>30</b>
Concezione operativa del telefono, Viva voce integrato (DTHF – Desk Top Handsfree), Promemoria vocale, Toni DTMF, Messa in attesa di chiamata/Avviso di chiamata,		<b>Informazioni ulteriori</b> .....	<b>31</b>
<b>Memoria</b> .....	<b>15</b>	Glossario, Soluzione dei problemi, Messaggi di Errore importanti	
Block Notes, Ultimi numeri chiamati, Elenco Telefonico, Selezioni Fisse, Numeri di servizio, Hot Key – Composizione rapida di numeri telefonici		<b>Caratteristiche</b> .....	<b>37</b>
		<b>Note</b> .....	<b>38</b>

## *Operazioni preliminari*

Grazie per l'acquisto del telefono cellulare digitale Panasonic GD70. Questo telefono è stato progettato per operare sul sistema globale per comunicazioni mobili (GSM), in doppia banda GSM 900 o GSM1800.

Queste istruzioni descrivono nel dettaglio l'uso dell'apparecchio contenuto nel kit principale.

Alcuni servizi sono dipendenti dalla rete o possono essere disponibili solo su abbonamento. Alcune funzioni sono dipendenti dalla SIM. Per ulteriori informazioni contattare l'operatore di rete.

### *Simboli usati*



Questo simbolo richiede che si prema il tasto o i tasti indicati successivamente.



Indica che il testo del display lampeggerà



Indica che l'informazione è un consiglio di utilizzo rapido.

### *Informazioni di sicurezza*



Questo apparecchio è stato progettato per essere alimentato tramite il caricabatterie interno incorporato o tramite il caricabatterie duale (EB-CRD70) mediante adattatore di corrente alternata (EB-CAD70). Un utilizzo differente annullerà qualsiasi approvazione data all'apparecchio e potrebbe essere pericoloso. Per assicurare il funzionamento ottimale del telefono e per evitare danni si raccomanda di utilizzare soltanto accessori approvati.



Spegnere il telefono cellulare in aereo. L'uso dei telefoni cellulari sull'aereo può essere pericoloso per il funzionamento del velivolo, può disturbare la rete cellulare ed essere illegale. La mancata osservanza di questa istruzione può portare alla sospensione o alla negazione dei servizi del telefono cellulare nei confronti del contravventore o ad un'azione legale o ad entrambe.



Si avverte di non usare l'apparecchio presso le stazioni di rifornimento. Si ricorda la necessità di osservare le restrizioni nell'utilizzazione di apparecchi radio in stazioni di servizio, in impianti chimici e nei luoghi in cui si utilizzano esplosivi.

Non esporre mai la batteria a temperature estreme (sopra 60°C) e non ricaricarla per un periodo più lungo di quello raccomandato.



Per poter avere SEMPRE un continuo ed adeguato controllo dell'automobile, non tenete in mano il telefono mentre guidate. Cercare prima un posto sicuro dove fermarsi. Durante l'uso del telefono tramite vivavoce non distrarsi dalla guida. Informarsi completamente sulle restrizioni riguardanti l'uso dei telefoni cellulari in vigore nella nazione in cui si guida e osservarle sempre.



Fare attenzione all'uso del telefono in prossimità di apparecchi medici personali, come pace-maker e dispositivi acustici.

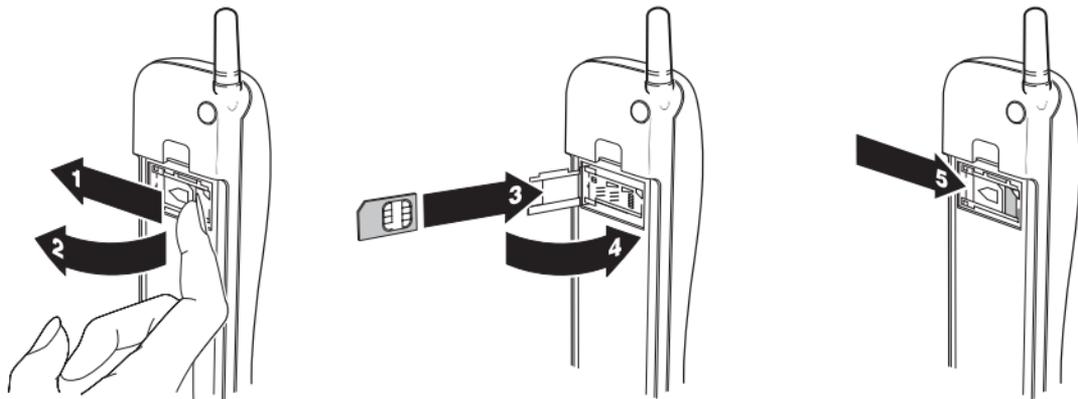


NON appoggiare il cellulare all'orecchio quando si adopera il viva voce.

## ***Inserimento/Rimozione della SIM***

La SIM è alloggiata in un apposito contenitore sul lato posteriore del telefono, coperto dalla batteria.

### ***Inserimento della SIM***



### ***Rimozione della SIM***

Per rimuovere la SIM, seguire il procedimento inverso a quello sopra illustrato.

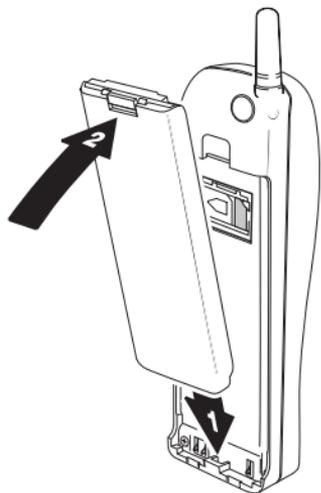
### ***Inserimento/Rimozione della batteria***

Inserire una batteria completamente carica. Se la batteria non è carica totalmente, deve essere caricata come mostrato nella sezione "Per ricaricare la Batteria" - pag. 29.

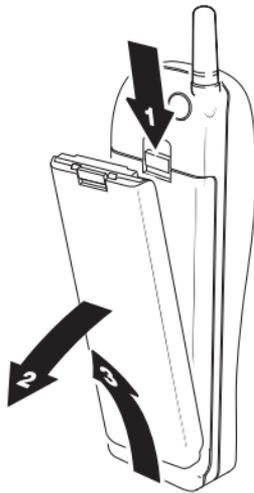
#### ***Inserire/rimozione del copri antenna esterno***

Quando non si utilizza il telefono, è consigliabile proteggere l'antenna con il copri antenna fornito unitamente al telefono. Per inserire il copri antenna seguire le istruzioni del diagramma riportato.

#### ***Inserimento della batteria***



#### ***Rimozione della batteria***



# Il telefono

## Posizione dei comandi



Tasto di Navigazione  : – per aumentare o ridurre il volume o per scorrere tra le opzioni e le funzioni del menu. Premendo destra/sinistra si scorrono le opzioni nell'area del display. (vedi Display sotto)

Tasto di Selezione  : – seleziona un'opzione nell'area di opzione del display (Vedi Display sotto).

Tasto Elenco Telefonico –  – accede all'elenco telefonico o commuta i tipi di carattere.

 - per effettuare una chiamata o richiamare gli ultimi numeri composti.

 - cancella l'ultima cifra digitata o tutte (tenendo il tasto premuto) o per ritornare al precedente display.

 - per terminare una comunicazione o accendere/spegnere il telefono (tenendo il tasto premuto).

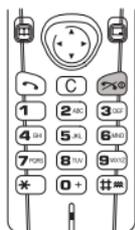
Tasti numerici da 0 a 9 e da \* a #. Tenendo premuto il tasto # si attiva e disattiva la modalità di chiamata silenziosa a vibrazione.

 (MEMO) - Registra la conversazione durante una chiamata e consente la riproduzione del messaggio in modalità di stand by.



# Operazioni di Base

## Accensione e spegnimento



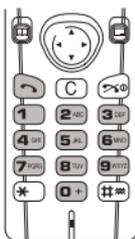
  Tenere premuto per accendere.  
Un messaggio di saluto verrà visualizzato.

  Tenere premuto per spegnere.



## Per effettuare una chiamata

Assicurarsi che il telefono sia acceso e che il segnale d'intensità di campo appaia sul display.



1  prefisso e numero telefonico.

2  



## Chiamate d'emergenza

Chiamate d'emergenza. Per effettuare una chiamata d'emergenza, assicurarsi che appaia il simbolo (T).

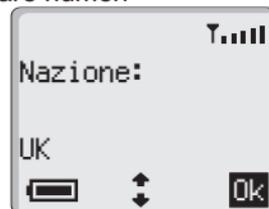
    O premere  quando 'SOS' viene visualizzato nell'area di opzione del display.

## Chiamate internazionali



Usando il Codice di Accesso Internazionale Automatico "+", è possibile chiamare numeri internazionali senza dover conoscere il prefisso internazionale.

- 1 Tenere premuto fino a quando appare il segno "+".
- 2 Prefisso della nazione se lo conoscete oppure per scorrere tra i nomi internazionali abbreviati. Quindi premere tasto di Selezione quando "Ok" compare nel display.
- 3 Prefisso e numero telefonico.
- 4



**NOTA:** Molti paesi includono uno zero iniziale nel prefisso. Quando si compone un numero internazionale, la maggior parte delle volte, questo "0" deve essere tralasciato. Nel caso di difficoltà nell'effettuare chiamate internazionali, rivolgersi all'operatore di rete.

## Per terminare una chiamata



## Per ricevere una chiamata

Per ricevere una chiamata è necessario che il telefono sia acceso e che appaia il segnale d'intensità di campo.



Qualsiasi tasto tranne o .

Per rifiutare una chiamata.

Se non si risponde ad una chiamata il numero di chiamate non risposte verrà visualizzato.

Qualsiasi tasto per cancellare il display.



## Identificativo del numero chiamante

Questa funzione permette di identificare le chiamate in arrivo, di accettarle o rifiutarle. Verranno visualizzati il numero telefonico e, se memorizzato nell'Elenco Telefonico, il nome della persona che chiama.

**NOTA:** L'identificativo del numero chiamante può non essere sempre disponibile.



## Per regolare il volume



### Volume dell'auricolare

Sono disponibili quattro livelli di volume.

Durante una chiamata: Il tasto di Navigazione verso il basso per diminuire, verso l'alto per aumentare.

### Volume del viva voce integrato

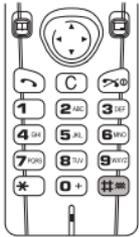
Durante l'uso del viva voce per diminuire per alzare il volume.

### Volume dei tasti e della suoneria

Vedi "Volume della suoneria" pag. 28 - e "Volume dei tasti" - pag. 28.



## ***Chiamata silenziosa a vibrazione***



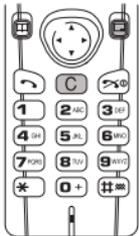
Quando l'interruttore della chiamata silenziosa a vibrazione è in posizione di acceso, il telefono vibra ad ogni chiamata entrante e la suoneria viene esclusa. Tuttavia, se si regola il volume della suoneria dopo che si è attivato la chiamata silenziosa a vibrazione, il telefono suonerà e vibrerà ad ogni chiamata entrante.

Durante lo standby:

  e tenere premuto per accendere o spegnere - quando è acceso, il telefono vibrerà brevemente.



## ***Richiamo automatico***



Se la chiamata inoltrata non ha avuto esito positivo vi verrà chiesto se volete comporre di nuovo il numero automaticamente.

  Quando "Ok" viene visualizzato nell'area di opzione.

Il conto alla rovescia fino al nuovo richiamo automatico viene visualizzato

Per disattivare il richiamo automatico,   quando "Cancel" viene visualizzato nell'area di opzione.



Dopo una serie di tentativi non riusciti non sarà più possibile richiamare automaticamente il numero. In questo caso bisogna comporre il numero manualmente.

# Operazioni avanzate

## Concezione operativa del telefono

Esiste una stretta relazione tra il tasto di selezione, il tasto di navigazione e il display.

Premendo  si scorre tra le opzioni e le funzioni del menu.

Premendo  si scorre tra le opzioni in basso a destra del display. Per scegliere e confermare l'opzione, premere .

## Viva voce integrato

### (DTHF – Desk Top Handsfree)

Il GD70 dispone di viva voce integrato che consente di effettuare chiamate in conferenza durante le quali è possibile a più persone ascoltare la conversazione in corso.

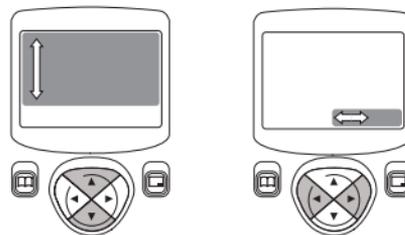
**NOTA BENE:** NON appoggiare il cellulare all'orecchio quando si adopera il viva voce. Se il telefono è installato sul kit auto opzionale, la funzione di viva voce non è disponibile.

### Per effettuare una chiamata in viva voce

- 1  prefisso e numero telefonico
- 2   il display visualizza "V.Voce" nell'area opzione.
- 3   per attivare il viva voce

### Disabilitazione del viva voce (DTHF)

- 1   per fare apparire "Normal" (Handheld – modalità portatile) nell'area dell'opzione del display
- 2   riabilita il microfono e l'auricolare in modalità normale.



**NOTA:** Un segnale di avvertimento indicherà il cambio di stato del modo audio da viva voce a normale e vice versa.



## Come rispondere alla chiamata viva voce



tenendo premuto, per rispondere alla chiamata con la funzione viva voce attivata.

## Promemoria vocale

Avete la possibilità di registrare una conversazione per circa 50 secondi durante una chiamata. Se si installa una SIM diversa il messaggio registrato sarà perso.

**ATTENZIONE:** Siete responsabili della riservatezza del messaggio registrato. Avete l'obbligo di chiedere il consenso dell'interlocutore prima di registrare.

## Registrazione



durante la chiamata



Si udiranno due segnali acustici all'inizio della registrazione. Altri due segnali acustici verranno emessi udibili dall'interlocutore ogni 15 secondi. Alla fine della registrazione un ulteriore segnale acustico verrà emesso.



durante la registrazione per iniziare di nuovo la registrazione.

La registrazione non può essere interrotta una volta avviata.

## Ascolto della registrazione



con telefono acceso in modalità di standby.

Se non ci sono registrazioni vengono emessi due segnali acustici.

Per interrompere l'ascolto, premere .

## *Ascolto della registrazione con funzione viva voce attivata*

  tenendo premuto. In modalità di standby consente l'utilizzo in viva voce dell'apparecchio

## *Cancellazione*

  due volte durante l'ascolto.

## *Toni DTMF*

È possibile inviare i toni DTMF durante una conversazione. I toni DTMF sono usati per accedere a caselle vocali, cercapersone e a servizi bancari a distanza computerizzati. Ad esempio, potrebbe essere necessario immettere un numero per accedere ai messaggi vocali da una postazione remota.

### *Per inviare i toni DTMF durante una chiamata*

 cifre (da 0 a 9, # e \*).

## *Pausa*



L'utilizzazione delle pause permette di inviare i toni DTMF automaticamente.

- 1  numero telefonico.
- 2   tenere premuto fino a quando appare una P.
- 3  le cifre DTMF dopo la pausa - Esempio: immettere il numero per accedere ai messaggi vocali. Ripetere l'operazione 2 per ulteriori pause.
- 4  

Se la chiamata ha esito positivo i toni DTMF saranno inviati ogni tre secondi o quando  viene premuto.



## *Messa in attesa di chiamata/Avviso di chiamata*

### *Messa in attesa/Recupero di una chiamata*

  Quando "Attesa" viene visualizzato nell'area di opzione per mettere in attesa la chiamata in corso.

  Quando "Recup." viene visualizzato nell'area di opzione per ripristinare il collegamento.

### *Per effettuare una seconda chiamata*

1  Numero telefonico o richiamarlo dalla memoria - Vedi "Richiamo di un numero telefonico dalla memoria" pagina 17.

2  

La prima chiamata verrà messa in attesa.

### *Per ricevere una seconda chiamata*

È possibile ricevere una seconda chiamata, se l'avviso di chiamata è attivo. Vedi "Funzioni relative alle chiamate" a pag. 25. Non è possibile ricevere più di una chiamata fax o dati. Tutte le chiamate vocali devono essere terminate prima di poter effettuare o ricevere un fax o un invio dati.



### *Per accettare una seconda chiamata*

1   Quando "Accetta" viene visualizzato nell'area di opzione.

La chiamata in corso verrà messa in attesa.

### *Per rifiutare una seconda chiamata*

1   Per visualizzare "Rifiut" nell'area di opzione.

2  

### *Per terminare la chiamata in corso e ricevere la seconda chiamata*

1   Con una chiamata in attesa

2  qualsiasi tasto tranne  o 

## Operazione durante due telefonate

Scambio fra telefonate

  Quando "Commut" viene visualizzato nell'area di opzione.

Per terminare la chiamata in corso

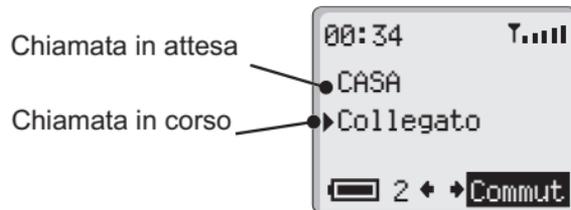
1   per visualizzare "Fine" nell'area di opzione.

2  

La chiamata in attesa verrà ripristinata.

Per terminare entrambe le chiamate



## Memoria

### Block Notes

Durante una chiamata si possono memorizzare dei numeri di telefono da chiamare in seguito.

Durante una chiamata:  numero telefonico.

Quando la chiamata è terminata   per chiamare quel numero.

Per memorizzare il numero nell'Elenco telefonico,  il tasto Elenco Telefonico  quando il numero è visualizzato sul display – vedi "Elenco Telefonico" pag. 23.

### Ultimi numeri chiamati

Gli ultimi numeri chiamati vengono memorizzati nella funzione "Ultime chiamate".

Se l'identificativo del numero chiamante è disponibile, il numero telefonico di chi chiama verrà memorizzato nella funzione "Chiam. risposta", se si risponde alla chiamata, o in quella "Non risposte", se la chiamata non viene risposta.

Quando la memoria è piena, l'ultimo numero cancella il numero da più tempo in memoria.



1  

2   Per puntare a 'Ultime chiamate', 'Chiam. risposta' o 'Non risposte'.

3   Per confermare la scelta.

4   Per puntare al numero telefonico (o nome) che si vuole chiamare.

È possibile memorizzare questi numeri telefonici nell'Elenco Telefonico premendo il Tasto Elenco Telefonico .

5  

È possibile modificare i numeri di telefono prima di comporre il numero - vedi "Elenco Telefonico/Richiamare dalla memoria" pag. 23.



## Chiamata dell'ultimo numero composto

Per richiamare l'ultimo numero telefonico chiamato 



## Rispondere ad una chiamata a cui non si è risposto precedentemente

Se il display indica che avete ricevuto delle chiamate a cui non avete risposto.

1 

Il numero telefonico di chi ha chiamato per ultimo verrà visualizzato.

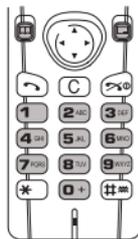
2   per puntare al numero telefonico che si vuole chiamare.

3  

## Elenco Telefonico

I numeri telefonici vengono memorizzati nella carta SIM. Pertanto, il numero di locazioni, la lunghezza del nome e dei numeri telefonici che possono essere memorizzati dipendono dalla carta SIM dell'operatore prescelto.

### Memorizzazione di un numero telefonico



1  Numero telefonico.

2  

Il numero telefonico immesso con l'operazione 1 verrà visualizzato sul display.

3 E' possibile modificare il numero visualizzato, se necessario, premendo il tasto C.

4   per confermare e memorizzare il numero telefonico.

5  nome - vedi "Immissione di Caratteri Alfanumerici" pag. 22.

6   per confermare e memorizzare il nome.

7  numero di locazione nella memoria, se non si desidera che la locazione venga impostata automaticamente (vedi Locazione Automatica pag. 17).

### Localione automatica

Il numero telefonico può essere memorizzato automaticamente nella prima locazione libera disponibile. Potete far ciò invece di inserire il numero della locazione.

  Quando "Autom." viene visualizzato nell'area di opzione.

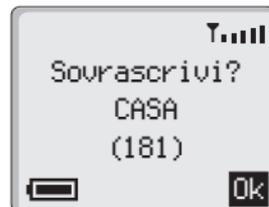


### Protezione dalla sovrascrittura

Se una locazione è già occupata, vi verrà chiesto se desiderate sovrascrivere sul numero corrente.

  per sovrascrivere la locazione selezionata.

 **C** per cancellare il comando "Sovrascrivi?" e scegliere un altro numero di locazione.



### Per richiamare dalla memoria un numero telefonico



1  

2   per scorrere l'Elenco Telefonico.

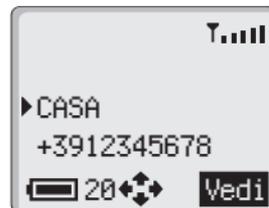
È possibile scorrere l'Elenco Telefonico nella modalità usata per ultima (ricerca per nome o per numero di locazione) usando la funzione "Elenco Telefonico/Scorrimento – vedi pag. 23.

Il numero telefonico selezionato dal puntatore e richiamato dalla memoria può essere inviato, modificato o cancellato.

### Visualizzazione nome e numero

Questa funzione permette di vedere il numero telefonico insieme al nome o soltanto il nome.

- 1   per accedere all'Elenco Telefonico.
- 2   per selezionare il nome da visualizzare.
- 3   Quando "Vedi" viene visualizzato nell'area di opzione.



### Richiamo del numero

- 1   per accedere all'Elenco Telefonico.
- 2   per selezionare il nome da richiamare.
- 3   Quando "Rich." è visualizzato nell'area di opzione.
- 4  

### Per effettuare una chiamata

Quando il numero telefonico o il nome desiderati sono visualizzati sul display:



### *Modifica del nome o del numero*

- 1   per accedere all'Elenco Telefonico.
- 2   per selezionare il nome o numero da modificare.
- 3   per visualizzare "Modif." nell'area di opzione.
- 4  
- 5  nuovo numero telefonico.
- 6  
- 7  nuovo nome.
- 8  

### *Cancellazione del numero dalla memoria*

- 1   per accedere all'Elenco Telefonico.
- 2   per selezionare il numero da cancellare.
- 3   per visualizzare "Elimin." nell'area di opzione.
- 4   due volte.

### *Chiamata rapida di un numero in memoria*

- 1  numero di locazione -gli zeri iniziali possono essere tralasciati.
- 2  
- 3  



## Selezioni Fisse

La memoria delle Selezioni Fisse è una parte dell'Elenco Telefonico con una sicurezza ulteriore. Quando la funzione Selezioni Fisse è attivata è possibile effettuare chiamate solo verso i numeri inclusi nella memoria delle Selezioni Fisse.

Quando la funzione Selezioni fisse è attivata, ogni numero telefonico composto manualmente deve corrispondere ad un numero telefonico presente nella memoria delle Selezioni Fisse.

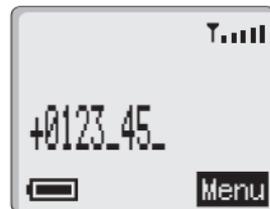
Per memorizzare, modificare o cancellare un numero telefonico nella memoria delle Selezioni fisse, la funzione Selezioni fisse deve essere attivata - vedi "Sicurezza" pag. 26. Con la funzione Selezioni fisse attiva, tutti i numeri telefonici possono essere aggiunti all'elenco, modificati o cancellati normalmente, ma vi verrà richiesto il PIN2 vedi "Sicurezza" pag. 26.

## Numeri variabili ("*Wild Numbers*")

I numeri variabili sono degli spazi liberi che possono essere memorizzati in un numero telefonico. Questi spazi devono essere completati prima di comporre il numero telefonico. In questo modo una chiamata può essere limitata ad un'area specifica mediante memorizzazione del prefisso di un numero telefonico ed il resto può essere aggiunto una volta richiamato il numero dalla memoria. I numeri variabili possono trovarsi ovunque, all'interno di un numero telefonico memorizzato.

  tenendo premuto fino a che appare "\_" per immettere uno spazio libero.

Una volta richiamato il numero dalla memoria, lo spazio può essere riempito premendo i tasti numerici.



## ***Numeri di servizio***

Il Vostro operatore di Rete può programmare dei numeri telefonici speciali nell'area Chiamate di Servizio dell'elenco telefonico. Non è possibile modificare i numeri telefonici memorizzati nella parte Chiamate di Servizio dell'Elenco telefonico

  tenendo premuto il tasto.

  per scorrere la lista dei numeri telefonici per le Chiamate di servizio.

Il numero di telefono a cui si punta può essere soltanto richiamato dalla memoria o composto.

## ***Hot Key – Composizione rapida di numeri telefonici***

È possibile comporre dei numeri telefonici dall'Elenco telefonico e dalla parte delle Chiamate di Servizio dell'Elenco telefonico in maniera rapida. Alcuni numeri telefonici a composizione rapida possono essere stati riservati dall'operatore di rete, ad esempio i primi tre numeri telefonici a composizione rapida possono essere collegati alla parte Chiamate di Servizio dell'Elenco telefonico. Per selezionare la fonte per i numeri telefonici a composizione rapida vedi Personalizza - pagina 28.

 da  a  e tenere premuto

## Immissione di caratteri alfanumerici

L'immissione di caratteri alfanumerici serve ad immettere caratteri alfanumerici nella memoria dell'Elenco Telefonico, comporre brevi messaggi di testo (SMS) e messaggi di saluto.

La tabella seguente indica l'assegnazione dei caratteri per quei caratteri non contrassegnati sui tasti.

Tasto	Tipo di immissione per il carattere		
	Standard (ABC)	Greco (ΑΒΓ)	Esteso (ΑĂĂ)
<b>1</b>	Spazio "@,.,:;!;?;ı()'%&%+/-<>=£\$¥¤§		
<b>2<sup>ABC</sup></b>	ABCabc	ΑΒΓ	ΑĂĂÆBÇÇçääåæàè
<b>3<sup>DEF</sup></b>	DEFdef	ΔΕΖ	DEÉFdeèèf
<b>4<sup>GHI</sup></b>	GHIghi	ΗΘΙ	GHIghii
<b>5<sup>JKL</sup></b>	JKLjkl	ΚΛΜ	JKLjkl

Tasto	Tipo di immissione per il carattere		
	Standard (ABC)	Greco (ΑΒΓ)	Esteso (ΑĂĂ)
<b>6<sup>MNO</sup></b>	MNOmno	ΝΞΟ	MNÑOOØm nñoöøò
<b>7<sup>PQRS</sup></b>	PQRSpqrs	ΠΡΣ	PQRSpqrsß
<b>8<sup>TUV</sup></b>	TUVtuv	ΤΥΦ	TUÜVtuüüv
<b>9<sup>WXYZ</sup></b>	WXYZwxyz	ΧΨΩ	WXYZwxyz

Ogni volta che un tasto è premuto viene visualizzato il carattere successivo. Premendo un altro tasto o non premendone alcuno per un breve periodo, il cursore si sposta a destra di una posizione in modo automatico.

Per accedere ai diversi tipi di caratteri, standard (ABC), numerici (0-9), caratteri greci (ΑΒΓ) e caratteri estesi (ΑĂĂ) premere **[☐]** fino a quando non compare l'opzione desiderata sul display in basso sinistra.

### Modificare l'immissione dei caratteri alfanumerici

Premendo **[↕]** vi potete spostare sopra o sotto di una riga. Premendo **[↔]** vi muoverete a sinistra o a destra di un carattere. Se il cursore viene mosso sopra un carattere e un altro tasto viene premuto, il nuovo carattere verrà inserito. Premendo **[C]** il carattere a sinistra del cursore verrà cancellato.

## Funzioni aggiuntive

Quando nell'area opzioni del display compare la scritta  "Menu", premendo il tasto di Selezione verrà visualizzato un menu di funzioni telefoniche. Per selezionare una funzione, premete il tasto  su o giù in modo che il puntatore indichi la funzione che richiedete, quindi premete .

Un modo rapido di selezionare una funzione è quello di premere il numero di menu indicato nell'angolo in basso a destra del display.

Per uscire dal menu premere  ripetutamente.

Durante una chiamata sarà disponibile un menu ristretto.

### Blocco tasti



Il *Blocco tasti* impedisce che qualsiasi tasto venga premuto accidentalmente, es. quando portate il telefono in tasca.

Quando una chiamata viene ricevuta, il blocco tasti verrà disattivato permettendovi di premere qualsiasi tasto per rispondere alla chiamata.

Quando il telefono è inserito nel kit opzionale vivavoce per auto, il blocco tasti verrà disattivato.

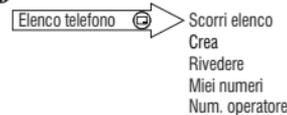
Con il blocco tasti impostato, sarà comunque possibile effettuare chiamate d'emergenza.



### Disattivazione del blocco tasti

  due volte quando "Libera" viene visualizzato nell'area di opzione.

### Elenco Telefonico



L'uso dell'Elenco Telefonico viene spiegato più dettagliatamente nella sezione "Elenco Telefonico" - vedi pag. 16.

La funzione "*Scorri elenco*" vi permette di scorrere i numeri delle locazioni o i nomi.

Premendo destra o sinistra  quando si punta su "Scorri elenco" apparirà la scritta "Locaz." per scorrere i numeri di locazione dell'Elenco Telefonico o la scritta "Nome" per scorrere i nomi in ordine alfabetico. Quando si scorre l'elenco per nome, premendo il tasto con la lettera desiderata, verrete portati alla prima voce che inizia con quella lettera.

La funzione "*Rivedere*" indica quante locazioni sono disponibili nell'Elenco Telefonico. Le locazioni occupate sono indicate con "■".

La funzione "*Miei numeri*" è una parte separata dell'Elenco Telefonico dove è possibile memorizzare e vedere i propri numeri telefonici per le chiamate vocali, fax e dati.

Il *Num. operatore* permette di vedere o richiamare dalla memoria i numeri di servizio programmati precedentemente dal Vostro Operatore di Rete.

## Messaggi



È possibile ricevere, visualizzare, modificare e/o inviare messaggi brevi con un max. di 160 caratteri.

*Prima di poter inviare un messaggio dovete immettere il numero del Centro Messaggi nella funzione "Parametri". Il numero del Centro Messaggi è fornito dal vostro Operatore di Rete.*

Quando si ricevono nuovi messaggi, l'indicatore dei messaggi (☒) lampeggia ed essi vengono memorizzati automaticamente nell'area messaggi della vostra SIM.

Quando tutti i messaggi sono stati letti, ☒ scompare. Se la memoria dell'area messaggi è piena, il simbolo ☒ si accende e rimane fisso sul display e il nuovo messaggio viene respinto. Per ricevere nuovi messaggi occorre cancellare i messaggi inutili. La capacità di memoria dipende dalla carta Sim fornita dall'operatore prescelto.

I messaggi ricevuti vengono memorizzati nella lista "Msg. ricevuti". Un asterisco lampeggiante indica che il messaggio non è stato letto. Una volta selezionato il messaggio è possibile leggerlo, cancellarlo, modificarlo o rispondere direttamente al mittente. Quando viene

visualizzata la parola "Numero mittente:" o un numero di telefono tra virgolette, premendo ☒ si compone il numero telefonico o premendo ☒ si memorizza il numero di telefono nell'Elenco Telefonico.

Quando un messaggio è stato inviato o modificato, viene memorizzato nella lista "Msg inviati".

Mediante la funzione "Crea" si può inviare un nuovo messaggio o memorizzarlo nella Lista Messaggi Inviati.

La funzione "Rivedere" permette di vedere la capacità della memoria dell'area dei messaggi disponibile.

### Parametri

I *Parametri* sono necessari per ricevere o inviare messaggi.

La funzione "Canc automatica" cancellerà automaticamente i messaggi. Quando la funzione "Ricevuti letti" è selezionata, il nuovo messaggio sovrascrive l'ultimo messaggio letto. Quando la funzione "Tutti ricevuti" è selezionata, il nuovo messaggio sovrascrive l'ultimo anche se questo non era stato letto.

"Vita messaggi" indica per quanto tempo il messaggio viene memorizzato nel Centro Messaggi. I tentativi di invio verranno ripetuti fino a che il messaggio viene definitivamente inviato o la "Vita messaggi" termina.

Il "Centro messaggi" è il luogo a cui sono inviati tutti i messaggi prima di essere mandati ai destinatari. Il numero telefonico del centro messaggi deve essere programmato in anticipo nella SIM o fornito dall'operatore di rete.

Se nella funzione di "Rapporto", alla voce "Conferma di invio" si imposta su "Si", è possibile avere la conferma che il messaggio è stato recapitato.

Il Centro Messaggi può essere in grado di convertire il messaggio nel formato specificato nella funzione di "Protocollo": Voce, Ermes, E-mail, Paging, X400, Fax o predefinito.

## Broadcasts

Il servizio di trasmissione messaggi dalla rete, *Broadcasts*, può visualizzare informazioni riguardanti la zona in cui ci si trova come ad esempio la città in cui ci si trova, le condizioni di traffico o il bollettino meteorologico. L' *Elenco messaggi* visualizzerà gli ultimi messaggi ricevuti in trasmissione.

Specificando le aree richieste nella lista "Argomenti", il telefono riceverà i messaggi relativi. Se l'argomento richiesto non viene visualizzato, immettete il suo codice fornito dal vostro operatore di rete

È possibile cambiare la *Lingue* in cui vengono visualizzati i messaggi trasmessi dalla rete.



## Come leggere un Messaggio appena ricevuto.

  Quando 'Leggi' viene visualizzato nell'area di opzione del display.

## Funzioni relative alle Chiamate



La funzione "Ultima chiamata" in modalità standby, visualizza la durata e, se disponibile, il costo dell'ultima chiamata, o di quella in corso se l'interrogazione avviene durante la conversazione. I tempi di chiamata sono indicati in : ore (0-99), minuti (0-59), secondi (0-59) - HH:MM:SS.

La funzione "Tutte" visualizza la durata e, se disponibile, il costo di tutte le chiamate sia in entrata sia in uscita. Premendo "Reset" è possibile azzerare totalmente il timer ed il costo totale delle chiamate, ma verrà richiesto il PIN2. L'informazione riguardante l'importo può non corrispondere esattamente alle tariffe dell'operatore di rete.

La funzione "Avviso chiamata" permette di ricevere una seconda chiamata durante la chiamata in corso. 55. E' possibile attivare, disattivare e controllare lo stato di impostazione dell'avviso di chiamata solamente quando il telefono è registrato presso una rete. Per attivare e disattivare l'avviso di chiamata premere il tasto di navigazione a destra o a sinistra e confermare con il tasto di selezione quando "Ok" compare sul display.

È possibile controllare lo stato dell'“*Identificativo del chiamante*” solamente quando il telefono è registrato presso una rete.

Con la funzione “*Nascondi ID*” è possibile non inviare il proprio numero ad ogni chiamata. È possibile controllare lo stato della funzione nascondi mio identificativo solamente quando il telefono è registrato presso una rete.

Con la funzione di “*Costo/Scatto*” si può impostare il costo di ogni scatto secondo la tariffa prescelta e la valuta in cui la tariffa viene visualizzata.

Selezionando il menu “*Tariffazione*” si accede al seguente sottomenu: “*Credito rimanente*” per avere l'informazione del credito rimanente a disposizione con le carte SIM prepagate se l'operatore fornisce il servizio.

“*Credito max*” se fornito dall'operatore.

Utilizzando la funzione “*Credito max*” si può limitare l'uso del telefono a un numero di scatti specificato.

**NOTE:** La durata di uno scatto può variare durante il giorno, a seconda delle fasce orarie. Pertanto la tariffa della chiamata può essere calcolata di conseguenza.

## Trasferimento di chiamata

Trasf chiamate 

Chiamate voce  
Chiamate fax  
Chiamate dati  
Cancella tutto  
Stato

È possibile aggiornare o controllare lo Stato del Trasferimento di chiamata solamente quando il telefono è registrato presso una rete. Quando il Trasferimento di chiamata è attivato (↪) viene visualizzato sul display.

## Sicurezza

Sicurezza 

Blocco telefono

Blocco chiamate

PIN

PIN2

Selezioni fisse

Blokování hov.

Blocco chiamate

Blocco fax

Blocco dati

Cancella tutto

Stato

Codice

Esistono tre tipi di codici di sicurezza per il vostro telefono

**Codice di blocco:** Gestisce la sicurezza del telefono - Blocco telefono. Impostato per default dalla fabbrica in “0000”.

**PIN:** Gestisce la sicurezza della SIM.

**PIN2:** Gestisce la sicurezza delle Selezioni Fisse e del contatore di tutte le chiamate.

Si consiglia di memorizzare i codici di sicurezza. Se si devono annotare i codici di sicurezza, non bisogna mai scriverli in modo che possano essere riconosciuti da altri. Qualora vengano dimenticati, rivolgersi al rivenditore per il codice di blocco e all'operatore di rete per i codici PIN e PIN2.

Il *Blocco telefono* impedirà il normale uso del telefono. Si potranno effettuare le chiamate d'emergenza e rispondere alle chiamate ricevute. Una volta attivato il blocco telefono (☛) viene visualizzato sul display. *Per ripristinare l'uso consueto immettete il vostro codice blocco.*

La funzione di *"Blocco chiamate"* si usa per limitare alcune chiamate in entrata o in uscita. Il Blocco chiamate è gestito da un *"Codice"* d'accesso di sicurezza fornito dal vostro operatore di rete. È possibile aggiornare o controllare lo *"Stato"* del Blocco chiamate solamente quando il telefono è registrato presso una rete. Si possono utilizzare diverse restrizioni per il Blocco chiamate per chiamate vocali, fax o trasmissione dati. È possibile impostare qualsiasi combinazione di restrizioni di chiamate.

Se il *PIN* è attivato, sarà necessario digitare il PIN ogni volta che si accende il telefono. Se richiesto, immettete il PIN seguito da ☛. È possibile modificare il PIN premendo ☛ quando 'Cambia' viene visualizzato nell'area di opzione del display muovendo il tasto di Navigazione a destra e a sinistra.

Il *PIN 2* può essere modificato premendo ☛ quando 'Cambia' viene visualizzato nell'area di opzione del display.

Quando la funzione *"Selezioni fisse"* è attivata è possibile effettuare chiamate solo verso i numeri inclusi nella memoria delle Selezioni Fisse dell'Elenco telefonico. - Vedi pagina 20 "Selezioni Fisse" Sarà comunque possibile effettuare chiamate d'emergenza. Per utilizzare questa funzione viene richiesto il PIN2.

Il *Blocco chiamate* consente di bloccare la digitazione di alcuni numeri telefonici che ritenete opportuni.

## Reti



Quando si è all'estero è possibile utilizzare una rete diversa da quella presso cui l'utente è abbonato. Questa operazione si chiama ROAMING.

La funzione *"Nuova rete"* viene usata per selezionare manualmente una rete disponibile nel posto in cui vi trovate.

È possibile cercare la rete sia manualmente sia automaticamente. Quando, selezionando *"Mod. ricerca"*, si imposta su *"Automatica"* il telefono cercherà nella lista reti preferita e selezionerà una nuova rete automaticamente. Quando la modalità ricerca è impostata su *"manuale"* il telefono visualizzerà la rete (o

le reti) disponibile nel punto in cui vi trovate per chiedervi di selezionarne una.

La "Lista reti" preferita viene usata quando la modalità ricerca è stata impostata su Automatico. I numeri delle locazioni nella Lista reti preferite indica la priorità. Quando si seleziona "Inser.", una nuova rete viene memorizzata nella locazione visualizzata al momento, spostando quindi le altre reti in basso; "Modif." sovrascrive la precedente rete con una nuova, e "Inser." memorizza una nuova rete alla fine della lista.

## Personalizzazione



È possibile modificare la *Lingua* che il telefono utilizzerà per visualizzare i messaggi.

Con la funzione *Toni*, è possibile spegnere i toni dei tasti, della suoneria e dei segnali di avvertimento (tranne il segnale di batteria scarica). Quando *Tutti i toni* sono spenti (🔇) viene visualizzato sul display.

Quando il *Volume suoneria* è spento (🔇) viene visualizzato sul display. È possibile impostare un tono della suoneria crescente aumentando il livello del volume oltre il massimo.

Si può utilizzare un tipo diverso di suoneria per chiamate vocali, fax o trasmissione dati o messaggi.

La funzione di programmazione di spegnimento consente di ritardare lo spegnimento del telefono quando questo è montato sull'auto con il Kit opzionale vivavoce e si spegne l'autovettura. Se al momento della scadenza del tempo di spegnimento impostato si ha una chiamata in corso, questa viene mantenuta. Quando la chiamata termina il cronometro ripartirà. Se il telefono viene rimosso dal Kit vivavoce durante il periodo di ritardo programmato, il timer verrà cancellato e il telefono non si spegnerà.

Quando la *Risp automatica* è attivata e il telefono è installato sul Kit vivavoce, si può rispondere ad una chiamata senza dover premere alcun tasto.

Un messaggio di *Saluto* personalizzato, visibile all'accensione del telefono, può essere programmato - vedi "Immissione di Caratteri Alfanumerici" pag. 22.

È possibile regolare l'intensità della *Luce display*.

La "*Lunghezza DTMF*" può essere cambiata in lunga o breve.

La funzione *Predefiniti* ripristina le impostazioni di fabbrica tranne il codice di blocco e la lingua.

La fonte per la composizione rapida dei numeri telefonici – Hot Key – può essere impostata selezionando la funzione "*Comp. rapida*" quando "Ok" compare sul display. Premendo il tasto di navigazione freccia in su, si può disattivare la funzione confermando l'opzione quando "ok" appare sul display.

## Informazioni sulla batteria

### Batteria scarica

Quando la batteria è scarica, viene emesso un segnale acustico ed il messaggio "BATTERIA SCARICA" lampeggerà. L'alimentazione viene disattivata automaticamente subito dopo il segnale acustico. Ricaricate la batteria completamente o sostituirla con una già carica.



Terminate la conversazione immediatamente.

### Per ricaricare la batteria

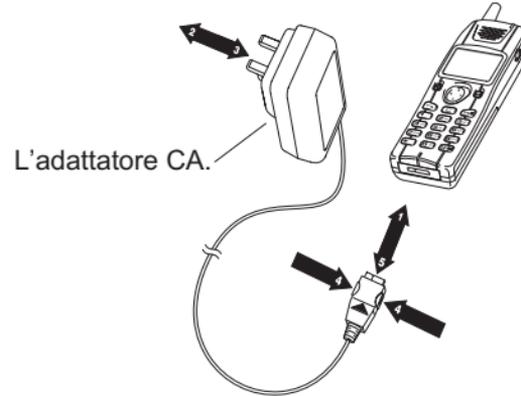
Inserite la batteria nel telefono prima di collegarlo all'adattatore CA o la ricarica non sarà possibile.

**NOTA:** NON forzare il connettore poiché ciò potrebbe danneggiare il telefono e/o l'adattatore CA.

Quando l'operazione di ricarica è completata, rimuovete l'adattatore CA.

Per un maggiore rendimento della batteria, usare il telefono fino al segnale di avvertimento di batteria scarica, quindi ricaricare la batteria completamente.

### Funzionamento dell'indicatore di livello della batteria



	Durante la ricarica	A ricarica terminata
Telefono acceso		
Telefono spento		SPENTO

## Cura e Manutenzione



La pressione di uno qualsiasi dei tasti produce un suono forte. Evitate di tenere il telefono troppo vicino all'orecchio quando premete i tasti.



Temperature ambientali estreme possono influenzare temporaneamente il funzionamento del telefono. Ciò è normale e non è indice di malfunzionamento del prodotto.



Non smontare l'apparecchio. Non vi sono parti riparabili dall'utente.



Non sottoporre l'apparecchio a vibrazioni o sollecitazioni eccessive.



Evitare il contatto dell'apparecchio con qualsiasi liquido. Se l'apparecchio si bagna, spegnerlo immediatamente e contattare un centro assistenza Panasonic.



L'apparecchio deve essere pulito con un panno inumidito con detergente delicato ed acqua. I detersivi a base di petrolio o contenenti sostanze chimiche possono danneggiare il telefono.



Non lasciare l'apparecchio all'esposizione diretta della luce o in un luogo umido, polveroso o caldo.



Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi oggetto metallico che potrebbe cortocircuitare i contatti del connettore.



Ricaricare la batteria sempre in un luogo ventilato con temperatura ambientale compresa tra +5°C e +35°C ed evitare di esporre il telefono alla luce diretta del sole. Non è possibile ricaricare la batteria al di fuori di questa gamma di temperatura.



Evitare di ricaricare la batteria più a lungo di quanto è consigliato.



Non smaltite le batterie inutilizzabili mischiandole ai rifiuti normali o incenerendole. Le batterie devono essere smaltite osservando le disposizioni di legge vigenti nel paese di residenza e possono essere ricaricate.



Rivolgersi alle autorità locali per avere informazioni sullo smaltimento del materiale da imballo o del vecchio apparecchio.

## *Informazioni ulteriori*

### *Glossario*

Toni DTMF	I toni DTMF consentono di accedere a sistemi telefonici computerizzati, a caselle vocali etc.
GSM	Global System for Mobile Communications. È la sigla che definisce la tecnologia digitale usata da questo telefono.
Nazione della rete preferita	La nazione in cui opera la rete preferita.
Rete preferita	La rete GSM presso cui si è abbonati.
Operatore di rete.	L'organizzazione responsabile del funzionamento di una rete GSM. Ogni nazione può aver più di un operatore di rete.
Codice di accesso.	Serve a gestire la funzione del blocco di chiamata. Viene fornito dall'operatore di rete.
PIN	Personal Identification Number: viene usato per la sicurezza della SIM. Viene fornito dall'operatore di rete. Se il PIN viene digitato per tre volte in modo non corretto, esso viene bloccato.
PIN2	Personal Identification Number 2: viene usato per la sicurezza della memoria delle Selezioni Fisse e del contatore delle chiamate. E' fornito dall'operatore di rete. Se il PIN 2 è digitato per tre volte in modo non corretto, esso viene bloccato.

PUK/ PUK2	Pin Unlocking Key : Chiave di sblocco del PIN/PIN2
Registrazione	L'operazione d'aggancio ad una rete GSM. Viene generalmente effettuata dal telefono in modo automatico.
Roaming	La possibilità di usare il telefono con reti diverse da quella con cui si è abbonati.
Service provider/ Operatore di rete.	L'organizzazione responsabile per l'accesso ad una rete GSM.
SIM	Subscriber Identity Module. È una scheda che memorizza le informazioni identificative dell'abbonato e le informazioni create dall'abbonato come l'Elenco telefonico e i Messaggi Brevi. Viene fornito dall'operatore di rete.

### ***Soluzione dei problemi***

Qualora le soluzioni suggerite non siano sufficienti a risolvere il problema, rivolgetevi ad un centro di assistenza.

Problema	Causa	Soluzione
Il telefono non si accende.		Controllate che la batteria sia completamente carica e che sia collegata correttamente al telefono.

Problema	Causa	Soluzione
Breve durata della batteria.	La durata della batteria dipende dalla rete presso cui si è registrati, dalle condizioni della batteria e dal modo in cui la si utilizza o dall'impostazione di alcune funzione (es. broadcasts)	
Durata estremamente breve per una batteria vecchia.	La batteria è completamente esaurita.	Sostituirla con una nuova.
Durata della batteria estremamente breve per una batteria al Ni-MH.	La resa delle batteria al Ni-MH risente del modo in cui vengono ricaricate.	Per un maggiore rendimento della batteria, usare il telefono fino al segnale di avvertimento, quindi ricaricare la batteria completamente. Per rivitalizzare la batteria, usare il telefono finché non si spegne completamente, quindi effettuare tre cicli di carica e scarica. Se la durata della batteria è ancora breve, queste si sono definitivamente esaurite. Sostituirla con una nuova.
Il telefono non può essere acceso durante la ricarica.	Quando la batteria è scarica completamente, passa un po' di tempo prima che il telefono riconosce il tipo di batteria che sta ricaricando.	Lasciare ricaricare il telefono per alcuni minuti prima di tentare di accenderlo.

Problema	Causa	Soluzione
Non è possibile effettuare chiamate.	Il telefono è bloccato.	Sbloccare il telefono (Menu: Sicurezza: Blocco telefono)
	Le chiamate in uscita sono state bloccate.	Disattivate il blocco chiamate (Menu: Sicurezza: Blocco chiamate).
	Il telefono non è registrato presso una rete.	Spostatevi dove sia presente una copertura di rete sufficiente e usate il telefono dopo averlo registrato presso una rete.
Impossibile effettuare chiamate dalle Selezioni Fisse.		Controllate che la vostra SIM supporti le Selezioni Fisse. Controllate che la funzione Selezioni Fisse sia attivata (Menu: Sicurezza: Selezioni fisse) Controllate che il numero del telefono sia memorizzato nell Selezioni Fisse.
Non è possibile ricevere chiamate.	Il telefono non è acceso.	Accendete il telefono.
	Le chiamate in entrata sono state bloccate.	Disattivate il blocco chiamate in entrata (Menu: Sicurezza: Blocco chiamate).
	Il telefono non è registrato presso una rete.	Spostatevi dove sia presente una copertura di rete sufficiente e usate il telefono quando il simbolo dell'antenna è visualizzato.
Non è possibile effettuare chiamate d'emergenza.	Vi trovate in un'area non coperta dalla rete GSM.	Controllate che il simbolo dell'antenna  sia visualizzato. Spostatevi dove sia presente una copertura di rete sufficiente e usate il telefono dopo averlo registrato presso una rete.

Problema	Causa	Soluzione
Non è possibile richiamare i numeri dalla memoria.	Il telefono è bloccato.	Sbloccare il telefono (Menu: Sicurezza: Blocco telefono)
	La funzione Selezioni Fisse è attivata.	Disattivate le Selezioni Fisse (Menu: Sicurezza: Selezioni fisse)

## ***Messaggi di Errore importanti***

Area non permessa	Non è permesso il roaming nell'area selezionata.
Rete non permessa.	Non è permesso il roaming nella rete selezionata.
Errore sicurezza.	La rete ha rilevato un errore nel processo di identificazione in quanto la SIM non risulta registrata presso la rete in questione. Rivolgetevi dall'operatore di rete.
SIM bloccata	La SIM è bloccata perché il PUK è stato inserito in maniera errata per dieci volte. Rivolgetevi dall'operatore di rete.
Errore SIM	Il telefono ha individuato un problema con la SIM. Spegner il telefono e riaccenderlo. Se il messaggio non scompare, rivolgetevi all'operatore di rete.
Messaggio rifiutato Memoria Piena	Un messaggio è stato ricevuto ma la memoria messaggi è piena. Per ricevere i messaggi, cancellate alcuni dei messaggi memorizzati o impostate la funzione di Cancellazione automatica (Menu: Messaggi: Parametri: Canc automatica).
Il PIN 2 invalidato.	Il PIN 2 è bloccato perché il PUK 2 è stato inserito in maniera errata per dieci volte. I servizi controllati dal PIN2 non possono essere utilizzati. Rivolgetevi dall'operatore di rete.
Attenzione: Memoria Piena Continuare?	L'area messaggi è piena. I vostri messaggi non possono essere inviati fino a che alcuni dei messaggi attualmente presenti in memoria vengono cancellati.
Lista richiamo automatico piena	La lista dei numeri chiamati in modalità automatica, ma con esito negativo è piena. Spegner il telefono e riaccenderlo.

## Caratteristiche

### Telefono

Tipo	GSM900 Classe 4 GSM1800 Classe 1
Gamma di temperatura	
In carica	Da +5°C a + 35°C
In magazzino	Da - 20°C a + 60°C

### Batteria - collegata al telefono

	Batteria (EB-BSD70)	Batteria (EB-BMD70)	Batteria (EB-BLD70)
Peso	134g	162g	155g
Misure Alt x Largh x Lungh	132 x 45.5 x 19.5mm	132 x 45.5 x 26mm	132 x 45.5 x 30mm
Tensione	3.6V DC, 860mAh Li-Ion	3.6V DC, 950mAh Ni-MH	3.6V DC, 1500mAh Li-Ion
Autonomia Standby (h) Conversazione (h)	Fino a 100 4	Fino a 105 4	Fino a 180 7.5
Tempo di ricarica (min)	140	120	300

**NOTA BENE:** Il tempo di ricarica è più lungo quando il telefono è acceso. La durata delle batterie dipende dalla rete che si sta usando e dalle condizioni della batteria stessa.

## *Note*



Il numero di serie si trova sul lato esterno del telefono, coperto dalla batteria. Si consiglia di prendere nota delle seguenti informazioni.

Codice prodotto	
Numero di serie	
Nome del rivenditore	
Data d'acquisto.	

## BULL CP8 PATENT

© Matsushita Communication Industrial UK Limited 1998

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso. La riproduzione o la trasmissione di queste istruzioni in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, incluse la registrazione e la copia fotostatica, per qualsiasi scopo è vietata senza la previa autorizzazione scritta di Matsushita Communication Industrial UK Limited.



Stampato nel Regno Unito



\*7LA857A\*

990119